

NOTA PRÉVIA

Esta edição especial de *Letras*, correspondente aos números 18 e 19, reúne abordagens a respeito das tradições culturais e literárias das Américas portuguesa e hispânica. Publicamente, convenciamos que a oportunidade da edição é o quinto centenário do Brasil português, transcorrido no ano 2000. Particularmente, sabemos que a iniciativa nasceu do contato que estabelecemos com o professor Theodore Robert Young, da Florida International University, a partir de sua vinda a Santa Maria em 1999 para participar do Seminário promovido por nosso grupo de pesquisa, Literatura e História.

Depois disso, tocamos o projeto. Vencemos as distâncias físicas através do uso constante do correio eletrônico e tivemos sempre próximos de nós vários colegas – tanto daqui como de lá – peças fundamentais para que o quadro fosse composto com a abrangência e com a qualidade que imaginamos para a empreitada.

A revista, enfim, foi de fato organizada por Theodore e por seu colega Santiago Juan-Navarro, os quais se responsabilizaram pelos articulistas de fora, fizeram as traduções necessárias do inglês para o espanhol, definiram a ordem dos textos e assinam a apresentação propriamente dos conteúdos. Por aqui, o colega Jaime Ginzburg, da UFSM, foi responsável pelos convites e contatos com os professores brasileiros, cabendo a nós a revisão final do material. De sorte que eu e Jaime garantimos a retaguarda brasileira para a organização do Theodore e do Santiago, nesta experiência tão apropriadamente

americana, seja pela natureza da proposta seja pela execução do trabalho.

Pedro Brum Santos

Professor do Curso de Mestrado em Letras - UFSM